联合国 S/PV.6776



安全理事会

第六十七年

临时逐字记录

第六七七六次会议

2012年5月29日星期二下午3时举行
纽约

主席： 梅赫迪耶夫先生 （阿塞拜疆）

成员：

中国	王民先生
哥伦比亚	阿尔萨特先生
法国	勒弗拉贝•杜海伦夫人
德国	艾克先生
危地马拉	布里斯•古铁雷斯先生
印度	哈迪普•辛格•普里先生
摩洛哥	卢利什基先生
巴基斯坦	塔拉尔先生
葡萄牙	莫赖斯•卡布拉尔先生
俄罗斯联邦	潘金先生
南非	桑库先生
多哥	姆贝乌先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克•莱尔•格兰特爵士
美利坚合众国	迪卡洛夫人

议程项目

中东局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

12-35333(C)





下午3时05分开会。

通过议程

议程通过。

中东局势

主席（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请也门代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请秘书长也门问题特别顾问贾迈勒•比诺马尔先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我现在请比诺马尔先生发言。

比诺马尔先生（以英语发言）：自2011年11月23日在利雅得签署过渡协议以来，也门的政治过渡最近已进入第六个月。也门各方在执行该协议和第2014(2011)号决议方面取得了很多进展。组建民族团结政府、开始重组武装部队、以及在公众鼎力支持下于2月份举行总统选举，确保了权力的和平移交，标志着也门过渡工作的第一阶段圆满完成。这些步骤加上最近开始包容各方的全国对话大会的初步筹备工作，表明也门过渡仍基本处于正轨。

阿卜杜拉·曼苏尔·哈迪·曼苏尔总统自就职以来，表现出了强有力的领导和决心，领导国家完成过渡。总统继续采取重要步骤推进过渡。他的努力赢得了也门人的大力支持和善意。在此情况下，他启动了改革军队和安全部门的工作，发布了任命指挥官担任新职务的几项法令。根据过渡协议规定成立的军事委员会在城镇地区的非军事化问题上取得了相当大的进展，尽管其中碰到很多困难。萨那和塔伊兹的多数检查站和战斗阵地已被拆除。

虽说如此，也门过渡是在存在严重的安全问题、空前的人道主义危机和很多冲突未得到解决的背景下进行的。过渡期限很紧，时间不容丧失。也门的关键挑战之一是，要在各种非国家武装行为体争夺权力的情况下确立国家的权力。特别是基地组织继续构成重大威胁。不过，曼苏尔总统遏制该组织在南部等地推进的努力已开始取得成果。

在我于4月18日至30日对也门进行第11次斡旋访问的过程中，出现了新的紧张局面，原因是曼苏尔总统决定撤换前总统萨利赫同父异母的兄弟、空军司令默罕默德·萨利赫·艾哈迈尔和前总统萨利赫的侄子、总统卫队司令塔里克·萨利赫。他们拒绝服从总统有关调其担任其它职务的命令，造成了危险的局面。

在访问过程中，我与曼苏尔总统进行了非常密切的合作，数次会晤了前总统萨利赫及其子即担任共和国卫队司令的艾哈迈德·阿里，以帮助缓和对立局面。最后，我们达成了协议，使交接得以进行。我亲眼目睹了空军司令部和第三营的交接仪式。

不过，我感到遗憾的是，在我离开后而且至今，公然抗命和对抗行为仍使得总统任命的领导第三营的上校无法就职。应当指出的是，第三营是也门装备最精良、资源最充足的部队之一，而且紧挨着首都萨那市中心的总统府。

此类情况表明，紧张的根源依然存在。阻挠曼苏尔总统重组和控制军队和安全部队的举动，会使也门脆弱的过渡进程脱离轨道并导致严重的不稳定。必须尽一切努力使过渡保持正轨。

计划举行的全民对话大会可成为实现该目标的必需步骤。如果大会筹备得当，并在也门所有选民的眼中获得合法性，成为塑造也门未来框架的论坛，那么，它就有可能成为民主赋权以及创造该国积极政治势头从而加强稳定与安全的重要工具。

过渡协议概述了全民对话进程的主要原则。在与全国各阶层协商的基础上，我们确定了得到各方接受的有关全民对话的若干关键原则。

第一，这一对话必须完全是包容性的，这意味着也门社会各有关阶层，包括各政党、南方运动、胡塞分子、民间社会代表以及青年和妇女团体都

必须派代表参加。第二，该进程必须是真正参与式的，这就是说参与进程的各方都必须对其设计和实施拥有发言权，同时必须确保听到他们的意见。第三，对话进程必须是透明的，这意味着关于其时间表、成员组成、议程以及工作方法的重要决定应该公布。最后，对话必须取得结果，这意味着其成果必须得到充分执行。

5月6日，曼苏尔·哈迪·曼苏尔总统颁布法令，任命一个全国对话进程联络委员会。该委员会的任务是在6月30日之前，促进组建一个全国对话筹备委员会。任命该委员会是朝着及时启动对话进程迈出的受欢迎的第一步。筹备委员会的主要任务将是制定并商定召开全国对话会议的具体计划，包括商定其形式、成员组成标准、参与以及议事规则。这次会议的成果将被纳入将于2013年底结束的制宪进程，从而使大选能够于2014年2月举行。

全国对话进程要取得成功，就必须由也门人民自行设计和推进。虽然这需要强有力的国际支持，但这种支持应该是"小规模"的。根据与也门各行为体的协商，联合国将在以下四个关键领域提供支助：第一，协助进行政治调解，以帮助各利益攸关方解决随时出现的争端；第二，为筹备委员会秘书处和全国对话大会秘书处提供技术支助；第三，协助进行包括青年、妇女和境内流离失所者在内的重要成员的能力建设，以确保他们能够有效参加大会；以及第四，协助开展新闻和提高认识活动，以确保公众适当了解情况，并参与在整个进程中进行的各种讨论。

本办事处将与联合国国家工作队密切合作，领导联合国支持全国对话的工作。为此，将由联合国建设和平基金供资的200万美元项目举措，将满足对话筹备阶段的支助需求。还向萨那派出了一个小型政治顾问队，他们将与国家工作队密切合作，以协助筹备进程。全国对话的成败有可能决定也门过渡的成败。因此，协助确保对话取得成功，是今后数月联合国在也门的最重要优先事项，我们期待着与其它有能力为该进程提供支助的国际行为体密切合作。

也门的安全局势仍令人极为关切。军队重组和逐步统一指挥权将需要时间和付出持续努力。与此同时，政府整体的安全能力仍是有限的。在北部，胡塞分子继续控制着萨阿代和哈贾、阿姆兰以及焦夫等省的部分地区。在南部省份Abyan，也门安全部队在空军和海军的支持下，加大了打击阿拉伯半岛基地组织（半岛基地组织）和AnsarAl-Sharia的力度，最近取得了一些成功。据报道，也门军队已夺回Loder，并在Jaar和Zinjibar也取得了重大进展，但Shukra却仍在AnsarAl-Sharia的控制之下。

但是，半岛基地组织和AnsarAl-Sharia的影响力已延伸至以前与其活动并无关联的地方。上周在萨那发生的针对一支军人游行队伍、导致约96名士兵丧生、另有300多人受伤的恐怖爆炸，以及最近被挫败的炸机阴谋都提醒我们，半岛基地组织仍是基地组织中决意打击西方和区域目标的最致命的分支组织。在AnsarAl-Sharia控制的地区，该组织建立了提供社会服务和司法管理的治理机构，而这里正是长期以来抱怨受中央政府歧视和忽视的一个区域。

南部的分裂主义情绪一直高涨。"Hirak"，又称"南方运动"始于2006年底，起初只是一个争取权利的运动，要求在一个统一的国家内实现平等、非歧视和改变北南之间的关系。该运动遭到镇压。数年后，"Hirak"内部的几个团体开始提倡南方独立。

其它安全问题仍然存在。过去数周，绑架、暗杀以及劫持人质的事件有所增加。在萨那街头和该国各地，仍可看到武装部队和民兵的存在。大型武器和其它军事能力可在数小时内重新部署。此外，石油和天然气管道以及电线继续频繁遭到袭击。许多袭击出于政治动机，而其它袭击则是在该国部分地区存在的无政府状态下所犯下的犯罪行径。这些袭击和破坏活动给国家造成平均每月约2.5亿美元或

一年30亿美元的国家预算收入损失。这种收入损失是对也门人民的犯罪。它增加了贫困和弱势群体的痛苦。也门仍是阿拉伯世界最贫穷国家，其财政赤字约为20亿美元，占国内生产总值的7%。

也门目前人道主义危机的规模是前所未有的，数字比先前报道的严重得多。该国总人口的将近一半、即1000万人的粮食无保障，其中有一半即500万人面临严重的粮食无保障问题，需要立即得到援助。将近100万五岁以下儿童营养不良。持续不断的战事使50多万也门人沦为国内流离失所者。也门还接收了21.9万名难民，而难民流入人数继续居高不下。

为应对也门日益增长的人道主义需求，2012年联合国的人道主义应急活动大幅增加。然而，提供援助仍面临若干挑战。其中的主要挑战是能力、安全以及基金。也门政府和国际社会都必须把这场严重的人道主义危机当作优先事项来处理。目前，4.55亿美元的也门人道主义应急计划只收到43%的资金。然而，自发出最初呼吁以来，急需人道主义援助的人数却增加了，现正对所需资金进行修正。国际捐助界将需要大幅增加支助力度，以满足这些增加的需求。安全理事会成员应在提请世界注意也门人道主义危机方面发挥更加积极的作用。

一个好的情况发展是，国际社会现正致力于加大支助力度。沙特阿拉伯王国于5月23日在利雅德主办的也门之友小组部长级会议旨在提供框架与势头，以支持也门按照具体时间表实行政治、经济和安全改革的计划。

其它紧迫问题也要求我们予以关注。尽管民族团结政府尽了最大努力，但是在政府安全部队和武装反对团体的最近冲突中被拘留者的命运仍未得到处理。那些仍羁押个人的人必须对他们负责，允许探访他们，并迅速释放他们。我们还注意到，有必要处理过去许多不公问题。应追究那些侵犯人权者的责任。

我赞扬那些为制定一部关于过渡司法的可信法律而辛勤工作的政府工作人员，这部法律是与公众协商的结果。不幸的是，在今天的一次内阁会议上，来自前执政党、全国人民大会的部长们再次未能认可这部法律草案。按照过渡协议的规定，现在该草案应提交总理和总统做出决定。

4月，部长理事会通过一项决定，设立一个独立的国家人权机构，并责成人权部落实该项决定，并拟订必要的立法草案。这是一个积极步骤，将需要联合国和国际捐助方予以大力支持。

曼苏尔总统和由巴桑杜总理领导的民族团结政府正在推动国家前进和实现青年人的变革愿望方面稳步取得进展。他们应当得到安理会的持续支持。尽管示威在继续，但青年、民间社会、妇女团体和新兴政党已经把重点从对抗转向筹备努力和举措，以促进民族对话进程，并且参与政治进程。

最后，请允许我重申，尽管也门的过渡工作总体上依然处于正轨，但过渡无法在持续的军事威胁阴影下进行。为了让合法治理扎根巩固，也门人民必须能够看到，那些拥有合法权威的人有能力有效行使他们的权力，而那些在幕后鼓励暗中破坏和设置障碍的人必须知道，他们的一举一动都有人关注，他们将被追究责任，国际社会对他们的耐心也越来越少。

第2014(2011)号决议在这方面是明确的，因为该决议要求也门各方在执行过渡协议方面发挥充分的建设性作用。那些没有履行这一义务的人应当作好被也门人民和安全理事会追究责任的准备。

秘书长依旧对破坏也门过渡进程的企图感到关切。他已要求我继续履行他的斡旋职能，并与安全理事会成员、海湾合作委员会以及其它国际伙伴密切合作，以促进有效执行也门的过渡协议，把这作为和平转变的典范，为该地区的其它局势提供有价值的经验教训。

主席（以英语发言）：我感谢比诺马尔先生所作的通报。

我现在请也门代表发言。

萨拉勒先生（也门）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先请允许我祝贺你及贵国代表团成功主持本月安全理事会的工作。我还应当感谢并祝贺美利坚合众国的苏珊•赖斯大使成功担任了上个月的主席。我们也要感谢潘基文秘书长、他的特别顾问贾迈勒•比诺马尔先生及其团队作出持续和切实努力，并且进行斡旋，以便使我国政治进程取得成功。

自参与政治进程的合作伙伴签署海湾合作委员会的倡议及其执行机制以来，也门出现了若干积极的事态发展。在这方面，我国总统阿卜德-拉布·曼苏尔·哈迪·曼苏尔先生和民族团结政府作出的努力值得称道。

我还要提请安理会注意，我国已采取若干措施，以便让我国的过渡进程取得成功：第一，已经采取措施建立必要环境，以便开始也门政治进程不同伙伴之间的全国对话。也门共和国总统于2012年5月6日签发了第13号决定，成立一个联络委员会，以加快在2012年6月30日前设立全国对话会议筹备委员会的工作，并已设立7个工作组，以继续与不同方面进行外联。

政府目前正在审议一项过渡司法和民族和解方面的法律，目的是确认也门的政治过渡进程以谅解、容忍、受害者的权利、个人、集体和民族和解以及摒弃各种形式的暴力和报复行为为基础。这项法律还寻求防止侵犯人权行为在今后重演，并且建立一个基于民主、法治和人权的现代的公民国家。政府一旦完成审议，就将把这项法律提交给议会，以便以总统决定的方式通过这项法律。

政府还设立了一个部长级委员会，为建立一个独立的人权机构编制法律草案。在举行全国对话会议之后，将设立一个制宪委员会，以便起草将决定国家政治形态和制度的新宪法，将在过渡期结束之前就这部宪法举行全民投票，并且举行议会和总统选举。

军事委员会继续履行其维护也门和平与安全的职责，扫清所有军事路障，并且改组武装部队和安全力量。也门共和国总统已签发多项重要决定，进行安全和军事部门领导人的权力移交和调整。

不过，正如比诺马尔先生提及的那样，也门依旧面临许多艰巨挑战。阿拉伯半岛基地组织利用过去去一年也门国内的不稳定政治局势，把控制范围扩大到我国的其它地区，袭击劫掠了许多政府机构，并且杀害了许多无辜者。在举行总统选举和成立民族团结政府之后，安全和武装部队把他们军事行动的重点放在打击基地恐怖组织上面，这个恐怖组织威胁到也门和也门的稳定，并且多次声称要把其活动扩大到海上，威胁国际和平与安全。政府部队在阿比安行政区加大了对基地组织的打击，并且铲除了许多恐怖分子。政府部队还对藏在山区的头目进行了许多先发制人的打击。

最近，基地组织开展了一次骇人的恐怖主义袭击，导致100人丧生以及在为庆祝也门统一而训练的国家安全部队中300多名最优秀的青年受伤。我谨借此机会向遇害者家属表示我们的诚挚慰问，并且祝愿伤者迅速康复。我谨感谢各国国家元首、秘书长、安全理事会主席和成员谴责这一肆无忌惮的行径。

我重申，应对也门的恐怖主义威胁和偏见不能仅靠军事努力。努力还必须扩展到由政府在必要的双边和多边国际支持下开展的知识、文化、发展和复原活动，并且在执行反恐怖主义委员会执行局的建议方面得到进一步支持。

我国现有50万境内流离失所者。尽管已认捐约4.77亿美元，但我们只收到了6300万美元，而解决如此多的流离失所者的需求并非易事。主管人道主义事务助理秘书长凯瑟琳•布拉格最近访问了也门，她表示，也门不断恶化的人道主义状况不仅仅是由于我国内外的冲突，而首先是一个急需关注的人

道主义问题。世界粮食规划署在也门进行了一项调查，并且警告说营养不良状况已达到惊人的水平。目前有300万人患有极度营养不良，有500万人，或者说总人口的22%有某种形式的营养不良，全国人口中有一半处于极度饥饿状况。

人道主义事务协调厅（人道协调厅）提供的统计数字显示，44.5%的人口——即1000万人——总的来说没有粮食保障，22%的人口——即500万公民——严重营养不良。有465000名流离失所者，169855名难民，14万回返者、116830人受到战争影响以及12000人被迫流离失所。此外，近300万人缺乏饮用水和适当的卫生设施。我们呼吁所有会员国向也门提供必要支持，使其能够满足所有流离失所者和难民的需求。

尽管我们国内存在各种问题，但我们还是收留了来自各邻国的100多万难民。我们曾对人道协调厅最近发出的呼吁寄予厚望。然而，该呼吁还没有引起我们所希望看到的必要反应。已在安理会上发出警告：如此多难民，包括毒品和武器走私者以及来自非洲之角和其它邻国和欧洲国家的恐怖分子，会带来各种各样的问题。

自从变革之风去年吹遍也门以来，很多人失去了工作，很多公司被迫关门。这导致失业率、贫困率惊人上升，很多户主无力养家糊口。体经济恶化是也门政府面临的巨大障碍，特别是鉴于国内生产总值增长率下降，国家政治和安全局势导致各种经济活动陷于瘫痪状态。后者体现在也门生活的各个方面。

最后，在5月23日的也门之友会议上，沙特阿拉伯王国外交大臣沙特·费萨尔亲王殿下说，也门是具有悠久历史的文明古国，它不会令人气馁或失望。也门人有足够的能力和责任感来支持进行必要努力，以确保国家实现和平、安全与稳定。在此，我要强调旨在向也门人民提供支持的各种项目、方案和发展计划。

我们要感谢我们的沙特阿拉伯兄弟，特别是两圣寺护法阿卜杜拉•本•阿卜杜勒－阿齐兹•阿勒沙特的支持和盛情款待。我们还要感谢大不列颠及北爱尔兰王国提供一切支持并将在今年6月主办捐助者会议。

主席（以英语发言）：我现在请安理会成员进行非正式磋商，以继续讨论该问题。

下午3时35分散会。